

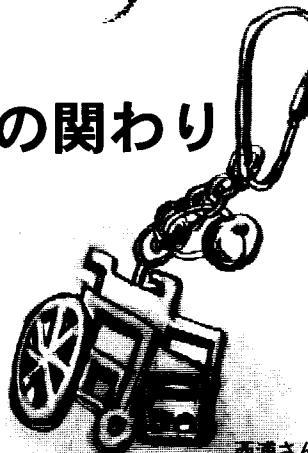
出会い ふれあい 助け合い

サロン・あべの

VOL.179

地域との関わり

木彫り職人とボランティア活動



西浦さんの作品から

サロン・あべのの4月の出会い

を持つことと似ています。言い換えればボランティアをすると

平成13年4月21日（土）ヘサロン・あべのの4月の出会いは、木彫り職人であり、地域のボランティア活動にも取り組んでおられる西浦清輝氏にお話を伺いました。

ボランティアをする動機

私は「ボランティア」とか「障害者」という言葉は好きではありませんが、便宜上ここでは使います。

地域の交流会に参加した時、自分に何かできることはないかと考えている方は多いと思います。それは、ボランティア活動をすることによって必ず、自分自身が傷つきます。なぜなら、他人の気持ちなど絶対に判らないからです。表面上良いことを言つても、本当の事など判りません。

障害者の人たちは、身体的に少し個性的であるため、一人で動くのに少し困ることがあったことがあります。外に向かって働きかけることがあり、趣味など

じたことは、相手から感謝の言葉を聞き出そうとしたり、人の評価を期待してはいけないことです。そうすることによって必ず、自分自身が傷つきます。なぜなら、他人の気持ちなど絶対に判らないからです。表面上良いことを言つても、本当の事など判りません。

相手との関わり

ボランティア活動を通じて感じたこと

障害者的人たちは、身体的に少し個性的であるため、一人で動くのに少し困ることがあったことがあります。外に向かって働きかけることがあり、趣味など

たり、ゆっくりしておられたりしているだけで、みな普通の人たちなのです。障害者の人たちやお年寄りをかわいそうな人ととか、不運な人とか、弱い人と思うのは、ボランティアの勝手な見方であって、不幸とか思うのは、その人の考え方によるもので、障害者やお年寄り、健常者に関係のことなのです。また、ボランティア活動を続けていると、お互い人間同士だから、少し気まずい思いをすることがあつたり、しんどい事もあります。それは、障害者やお年寄りだから気まずい思いをするのではなく、相手が健常者であつても同じような事があると思います。

障害者やお年寄りは、ボランティアに対してもく氣を遣つておられます。彼らは今まで嫌な思いをされきました。ボランティア活動をされようとする

方は、プライバシーという面に配慮しながらもつとつと接触を持ち、相手を知ることで、より身近に感じ、しばらく見つめ思ひます。そうすることによって、どういう事が手伝えるのかが見えてくるはずです。障害者やお年寄りは、一人ひとり状態が違うのでその人に合った介助をすることが大切です。

今後のボランティア

中に仲介者が入るかどうかでも、やらされているという観念があるので、介助される方とする方の当事者同士で介助の方法など共に話し合い、趣味など共通するものを通じて、ボラン

ティア活動を進めるという方法も必要だと思います。

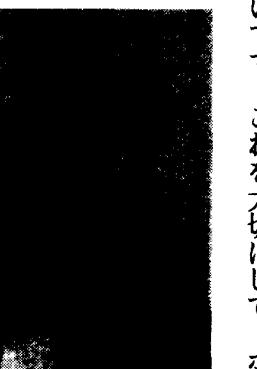
嫌な思いを残したままでボランティア活動を離れると自分自

たり、ゆっくりしておられたりしているだけで、みな普通の人たちなのです。障害者の人たちやお年寄りをかわいそうな人ととか、不運な人とか、弱い人と思うのは、ボランティアの勝手な見方であつて、不幸とか思うのは、その人の考え方によるもので、障害者やお年寄り、健常者に関係のことなのです。また、ボランティア活動を続けていると、お互い人間同士だから、少し気まずい思いをすることがあつたり、しんどい事もあります。それは、障害者やお年寄りだから気まずい思いをするのではなく、相手が健常者であつても同じような事があると思います。

これは、プライバシーという面に配慮しながらもつとつと接触を持ち、相手を知ることで、より身近に感じ、しばらく見つめ思ひます。そうすることによって、どういう事が手伝えるのかが見えてくるはずです。障害者やお年寄りは、一人ひとり状態が違うのでその人に合った介助をすることが大切です。



西浦清輝さん



この日、西浦氏の、紫檀や花梨で作った亀やサイなど動物の置物や香盒の木彫り、それに仏像や能面など、幅広いジャンルの作品を見せていただきました。

西浦清輝さんは、西浦氏から木彫りの数々に、参加者からはため息がもれた4月の出会いでした。なお、この日参加のみなさんに、西浦氏から木彫りのついたキーチェーンのプレゼントがありました。

私は障害者やお年寄りを介助してきたと言うより、私の方が介助されてきたように思います

し、介助の方法も彼らから教わ

りました。いろいろなところに連れて行ってもらい、いろいろな人の出会いも作つてもらいました。

● ● ● ● ● ● ● ●

これからは自分の仕事を活かして、木彫りのカスタネットやジグソーパズルなどを作つて、作業所などで使ってもらえば…と思いをふくらませているそうです。

前回、アテンダント方式においても、介助者が不足している状況では、障害者が介助サービスの内容や質をコントロールすることは難しく、すなわち自己決定も尊重されにくくなるということを説明した。さらには、金銭的に裕福な障害者ほど質の高い介助者を雇用することが可能で、公的な介助費用しか持たない障害者は相対的に質の低い介助者しか雇用できない状況が起らうるということを述べた。

これらの問題が発生する理由は、アテンダント方式が、障害者の選択性や自己決定を確保するために、消費者としての権利を

自立生活理念を考える —自己決定と介助—

■12■

黒田 隆之

用いていることにあると考えられる。本来、障害者の選択権や自己決定が尊重される介助サービスは、それ自体が権利として保障されるべき性質のものであろう。消費者の権利というのは、市場メカニズムにおける売手と買手の関係の中には存在する権利である。アテンダント方式は、介助サービスを商品として捉え、その商品に関する消費者の権利というかたちで選択権や自己決定を確保しようとしているが、当然それと引き換えに金銭が必要になる。

自己決定権を消費者の権利とオーバーラップさせることにより、障害者が保護され管理される役割から脱する大きな一步を踏み出したといふ点で、アテンダント方式は大きな評価を得ている。しかし、これまでに説明した問題点は大きな課題として残されているし、介助を必要としている障害者自身もそれを実感していることであろう。

介助サービスが商品として扱われるべきではないと考えているわけではない。アテンダント方式による制度を利用し、自分で介助者を雇用して、選択性や自己決定を確保することが可能な人にとっては、アテ

ンダント方式は間違いなく有効な方法であろう。自己決定が尊重される介助サービスを利用することを、すべての人がもつ権利としてとらえるならば、やはり介助費用ではなく介助サービス自体が公的に保障される必要があるだろう。権利として公的に介助サービスが保障される制度を前提とし、障害者が選択的に利用できるものとしてアテンダント方式による制度が実施されるのであればアテンダント方式の問題点は解決されることになるであろうし、介助を必要とする障害者も介助者不足という不安から脱することができるだろう。

簡単に言つてしまえば、アテンダント方式は、ある条件の下でその仕組み自体がうまく動けば、障害者の自己決定が尊重されやすい介助関係が自動的に作り出されるという錯覚を持っているのではないだろうか。もちろん、障害者が中心となつて運営している自立生活センターの取り組み等により、これまでに述べたアテンダント方式の問題点は軽減されている面もある。しかし、障害者と介助者が対等につきあえる介助関係を構築するのは、人である介助者と障害者

であるということを考えると、介助者に対する教育こそそれから重要な課題となるのではないだろうか。

主体的に生活を作り上げようとしている障害者を支援することは容易なことではない。自分の意思を明確に示すことが困難な人であればなおさらである。ただ、自立を支援する介助者の役割についての共通基盤と呼べるようなまとまった体系が存在するわけではなく、多くの障害当事者や支援者の試行錯誤の取り組みの中、直面する課題に対する行動が先に展開している状況にある。自立生活を実現し、主体的な生活を送っている障害者の取り組みや生活の実態から、自立生活に求められる介助者の役割についての研究を推し進めていくことを今後の課題として示しておきたい。

この連載は、今回で終わりです。一年間ありがとうございました。

「二階から目薬」のことを「二階からボタモチ」と言つたり、「馬子にも衣装」のことを「孫にも衣装」と書いていた。そして「一期一会」は何と読むかと

「学力低下」に思う

最近、子供たちのことが何かと問題になっている。そんな中でも児童、生徒の学力低下が盛んに論議されている。文部科学省の教科書検定でも内容の薄い教科書が、低下を加速するとの批判もきかれる。例えば明治の文豪、夏目漱石や森鷗外の作品がこれまでの教科書から消え、代わってマンガや歌謡曲などが新しい教科書に取り入れられるという。これでは学力が低下するのも無理ないし、内容の薄い教科書だといわれても仕方がない。

先日、テレビを見ているとリポーターが女子校生に熟語の意味や読み方を聞いていた。「二階から目薬」のことを「二階からボタモチ」と言つたり、「馬子にも衣装」のことを「孫にも衣装」と書いていた。そして「一期一会」は何と読むかと

稻垣 恵雄

(32)

晴れのち晴れ

聞くと「いつきいつかい」と言いい、その意味は「一学期に一回宴会しようぜ」とケロッとした顔で答えていたのである。

「一期一会」とは申しますでもなく「いちごいちえ」と読み、茶道の世界から出たことばで「生涯でただ一度まみえること。一生に一度限りであること」と奥深い意味がこめられている。それだけにこの「一期一会」ということばを大切にしている人も多いと思う。

先程の女子高生の答えを聞いて私は情けないので通り越して腹をかかえて笑ってしまった。いや笑つてばかりもおれない。少しでも学力の低下を止める必要がある。そのポイントは教科書検定の指針となる学習指導要領作りを見かけだけでなく中身の濃いものにしてもらいたいものだ。

★五月の連休の過ごしかた

歴史の教科書の内容をめぐつて議論が続いているが、歴史に限らず、過去の記述には難しい問題が含まれているものだ。たとえば私個人の昨日の一日という短い期間でさえ文章で記述することは難しい。朝起きてコップの水を飲むということから細かいことを数えあげれば、昨日一日だけでも数え切れない出来事があつたはずだからだ。

一方で、たぶん私たちの多くが経験していることだろうが、昨日何をしたかと聞かれて、何も思い出せないこともある。この場合、朝起きて水を飲むとか、朝刊を読むなどという毎日やっていることは思い出す必要がないので忘れているのである。

逆にいえば、昨日何をしたかと聞かれたら、そういう無数にある日常的な出来事から、昨日という日を特別に印象深くする何かを探して答えるのである。その探し方は、一見すると私たちの自由な

考え方には任せているようであるが、実際にには私たちの文化によつて決められている部分が大きい。

たとえばこの五月の連休に何をしたかと聞かれたら、行楽地などどこかに出掛けたかどうかを暗に意味することが多い。だから出掛けた人は、どこに出掛けたと行つた先の場所を答える。出掛けなかつた人は「家にいましたよ」と答える。これは出掛けなかつたという意味であり、それ以上の意味はない場合が大半だろう。五月の連休をめぐる、ひとつ文化が質問の考え方を決めてしまつてるのである。

では、五月十五日に何をしていたかと聞かれたらどうだろう。聞かれた側は質問の意図がわからない。つまり連休をめぐる質問にはあつたような暗黙の了解、つまり、これはどこに出掛けたかという意味だという了解がない。五月十五日は特別な日ではないから、五月の連休にと



もなつてはいたような文化がない。たぶん人からそういう質問を受ければ、なぜそんなことを聞くのだろうと不思議に思うだけだろう。

つまり昨日何をしていたかという質問は、質問の裏に共通の文化がないと答えようがない。たとえば「呼吸をしていました」という答えは事実に違いないが、冗談にこそなれ、質問した人を満足させることにはならないだろう。その回答は質問の背景にあるものを無視しているように思われるからである。

興味深いことは、このような文化は、実は人々の行動にも大きな影響を及ぼすということだ。つまり連休をどうすぐしたかという質問は、どこに出掛けたかといふ意味を含むだけではなく、どこに出掛けなければ意味がないという考え方をどこかに隠しているのだろう。

誰かに聞かれて答えられるために出掛けのではなく、自分自身に連休に何をしたのかと問い合わせたときに虚しくならないように出掛けるのである。連休をめ

ぐる文化にとっぷりと浸(つ)かり、息もつけないほどに考え方の自由を失つてはいなかろうか。

人ととの間に共通の文化がなければ、

昨日何をしたのかという簡単な質問にも答えられない。その意味で文化の大切さを認めないわけではないが、文化に縛られ、その流れに逆らえば虚しさしか残らないとすれば問題だ。文化は人に与えられるものであるが、同時に人が創り出すものもあるからだ。(知)

感 謝

カンパ、キーホルダー、お茶菓子等のご寄贈、またサロングッズのお買い上げを、ありがとうございました

石原 栄(大阪義肢装具センター)

風 智恵子、小西千代子、竹村定子、

露木昌代、西浦清輝、東谷和代、

森田真千子、山本篤江、その他の方々、

朗読テープのこ案内

朗読グループ「糸でんわ」の協力で「サロン・あべの」紙一七八号の録音テープ(六〇分)が出来ました。

I 朗読テープ文庫

(サロン・あべの)紙は、第一号より一七八号までそろっています。(五〇号は九〇分と六〇分の二本のテープに、一〇〇号は一二〇分テープ二本)

(サロン・あべの)十周年記念誌「はー」とがはるー!(九〇分テープ二本+一二〇分テープに収録)

絵本「未知の記憶」(作・絵 中川勝彦)
「ラジオたんぱ」放送『(サロン・あべの)平成七年五月の出会い』放送分(三〇分)

エッセイ集「逃げた『ヨナ』」(ボランティア活動の周辺)(岡本栄一著=糸でんわ音訳)
「キミたちだけじゃ困るんだ」身障者だけで旅した十余年(山田誠1995・2・22著)

「糸でんわ音訳」
「金子みすずへの旅」(島田陽子著・九〇分テープ二本=糸でんわ音訳)

「夕やけ空のオニヤンマ」(牧口一二著・九〇分テープ四本=糸でんわ音訳)

「ガベちゃん先生の自立宣言」(曾我部教子著・九〇分テープ五本=糸でんわ音訳)

「セルフヘルプグループ」(岡知史著・九〇分テープ二本+二〇分テープ=糸でんわ音訳)

「名物 天王寺かぶら」(猿田博創作 難波利三監修=大阪市立天王寺図書館制作)

「知られない愛について」(岡知史著・九〇分テープ二本=糸でんわ音訳)

「愛 ひとり旅」(奥田真祐美著・九〇分テープ三本=糸でんわ音訳)

いずれもご希望の方には、ダビング、または貸し出しますので、富田までお申し出ください。

植物あれこれ 第二十八回

山口康二郎

みどり (2)

若苗色、鶯色、青磁色、五月

北海道ではソメイヨシノの開花日が四月二八日だと報道されているのを聞いて、すっかり葉桜になった大阪との季節感の違い



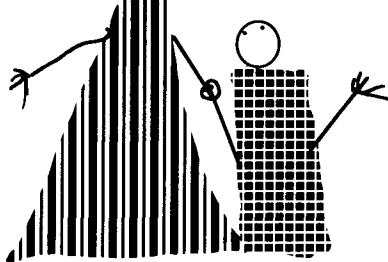
を考えさせていた折り、長野県の軽井沢の夜景をテレビで見て、また季節の違いを感じました。軽井沢ではまだほとんどの木の芽吹きはなく、柳の淡い穂が目立っているのです。夜景でしたのでそれは白に近い色に写っていました。

古人が早春を「白緑」と言つた意味が実感として分かりました。

四月末、交通事故で障害を負わされた方と一緒に、奈良のあやめ池の病院に行きました。診察を待っている時間を利用して、四〇数年前アルバイトをしていた遊園地の周りを歩いてみました。生駒を越えただけで、こんなにも緑が映えるのかと驚くくらい、あちこちに緑が照り輝いていました。果然と並んだ植林の一色の色ではなく、雑木林の色とりどりの緑には何とも言えない風趣がありました。

昔の人はこの微妙な色の違いを愛で、それぞれに名前をつけたのです。若苗色、鶯

ほのぼのとしたふれあい、いかがです。



これは便利。

一筆箋

1冊100枚綴 ¥150--

<サロン・あべの>の活動資金調達にご協力ください。

の羽色、鶯色、抹茶色、青磁色、松葉色、青竹色、錆浅黄色、鉄色、苔色、常盤色、などなど。

しかも成長するに従つてその色もどんどん変化する楽しみがあります。もみじなどは、その典型といつてよいでしょう。

「徒然草」にも「卯月ばかりの若楓、すべてよろずの花、紅葉にもまさりてめでたきものなり」とうたっています。

緑の季節は日本人のみならず、人類すべてに生きる糧を与えてくれると感じる的是共通のようです。

かのゲーテは「五月の歌」でつぎのようにうたっています。

ほとばしる よろこび この歓喜

おお地よ 太陽よ 幸福よ 希望よ

萌ゆるさみどり 花咲く樹々

五月はうつくし · · ·

(手塚富雄訳)

それぞれの木々が共生しながら、固有の色を誇っているような生命の色。緑に囲まれて、せめて、心はいつまでも瑞々しくありたいものだと思う昨今です。

さきみみずきん

朗読テープ

「サロン・あべの」紙は、発行当初より朗読ボランティアのご協力を得て朗読テープ作りをしています。それを希望される方には、毎月発送しています。

朗読テープを作つてくださるボランティアの皆様は、グループであつたり、お一人だけの時があつたりしましたが、その引き継ぎはいつもスムーズに進み途切れることなく今日まで続けてこれました。本当にありがとうございました。このことと感謝しています。この四月からは、「糸でんわ」グループが朗読テープ作りとその発送を担当してくださることになりました。「糸でんわ」さんは、これまで、「サロン文庫」の単行本などをテープ化していました。

だいており、「朗読テープ案内欄でもおなじみのグループです。

「サロン文庫」の朗読テープは、視覚障害の方だけのものではなく、入院されている人や家で仕事をしている人も聞いてください

ます。「朗読テープは、真心を込めて作られているのだから、聞く方も姿勢を正して聴いています」と言つてくださる方もおられます、私はながら族ですので、申し訳ないと思いながらもあれこれと手を動かしながら聴いています。しかし、読み込まれ音訳されたテープには、本の内容だけではない魅力的な迫力があり、知らない間に一度聴いてみてください。

(け)

美智子のこんな話

岸田美智子

●第一回目

七月 八日(日)

12時～16時

☆参加受付期間

五月十五日～

六月十五日

各自弁当持参、食事をしながら自己紹介

13時～15時ボッチャに参加してみよう

15時～16時ニ階ロビーで交流会

●第二回目

九月十六日(日)

13時～16時

☆参加受付期間

七月十五日～

八月十五日

秋の名月風おはぎを作つてみよう！

(ついでに美味しいお茶の入れ方あれこれ)

場所＝『まいど』事務所・材料費＝四〇〇円・定員＝五～六名

集合13時＝『まいど』事務所で自己紹介

13時半～15時実際に作つてみよう

15時～16時クイズ・占い(○○ちゃんの××占い)で楽しもう

ボッチャをしよう！

(ボッチャは重度障害者が考え出した障害者のためのスポーツ)

場所＝長居障害者スポーツセンター・会費＝無料・定員＝十～十二名

集合12時＝スポーツセンター玄関ロビー集合

各自弁当持参、食事をしながら自己紹介

13時～15時ボッチャに参加してみよう

15時～16時ニ階ロビーで交流会

●第二回目

(1001年)

三月十六日(土)

12時～16時

☆参加受付期間

(1001年)

十一月 一日～

十一月二〇日

あなたはもうラーメン達人気分！？
(ラーメンを自分で作つてみよう)場所＝日清ラーメン博物館(池田市)・体験費＝三〇〇円＋交通費
・定員＝五～六名

集合12時＝梅田(参加希望の方には地図を別送します)

自己紹介後、阪急電車で移動
13時半～15時ラーメン作りを体験してみよう

15時～16時梅田解散

サア！ あなたも新しいスポーツにアタ

*介助者が必要な場合は、各自確保をお願いします。(雨天決行)

ツク！自分流のモノ作りにアタック！

新しい仲間作りにアタック！アタック！

『まいど』があなたのチャレンジ精神を応援します。

『まいど』アタッククラブでの各イベン
トの申し込みは、ハガキまたはFAXに、住所
・氏名・電話番号・介助者の有無を記入
の上、送ってください。

○連絡先

自立生活センター・

MY-DO～まいど～担当=下村・益満

おしらせ

へサロン・あべの～6月の出張～

日時=6月16日(土)午後1時～4時

場所=育徳コミュニティセンター2階

(スロープ・車いすトイレあり)

[阿倍野区阪南町15-15-28]

内容=「素敵なお出逢い、

みかん(みかん)を聴導犬に」

パネラー=岸本宗也 氏

会費=なし

お問い合わせ先=

TEL 06-6691-1028 (富田)

〒558-0001

大阪市住吉区長居西一～九一十一

キミハウス一階

TEL 06-6609-1111

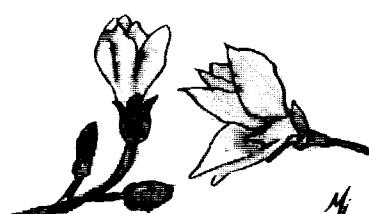
FAX 06-6609-1110

E-mail

cil-mydo@jasmine.ocn.ne.jp

電話は早い、
ファックスも
Eメールもある
けど、
こじら伝わる
サロンの絵はがきが
いい。

サロンの絵はがきが
いい。



サロンの絵はがき

五枚一組

一八〇円



サロン隣組ニュース

■「サロン淀川 6月の出会い」

日 時:6月17日(日)午後1時30分~4時
場 所:淀川区民センター「やすらぎ」
大阪市淀川区三國本町2-143
内 容:みんなで 緒に シング・ア・ソング
~心に残る歌をギターの調べに乗せて~
パネラー:岡田健・川原理美・津田悦子氏
会 費:なし
問い合わせ先:淀川区社協(ボランティア・ピューロー)
☎ 06-6394-2900

E-mail:kubota53@mbbox.inet.osaka.or.jp

■「サロン・ひらの」6月の出会い

日 時:6月23日(土)午後1時30分~4時
場 所:にこにこセンター3階
大阪市平野区平野東2-1-30
内 容:未定
会 費:100円
申し込みと問い合わせ先:平野区ボランティア・ピューロー^{大西}☎ 06-6795-2200

■「サロン・にし」6月の出会い

日 時:6月9日(土)午後1時30分~4時
場 所:西区ボランティア・ピューロー室
大阪市西区北堀町4-5-14 6階(西区役所隣)
地下鉄=西長堀駅4A号出口からすぐ
市バス=地下鉄西長堀駅からすぐ
内 容:紙芝居・バルシリシアター・語り部・絵本や楽しいゲームで楽しもう!
~お楽しみの後はティータイムで楽しい交流会~
ゲスト:『銀の箱』の方々
会 費:なし
問い合わせ先:宮脇 ☎ 06-6537-0241

■「サロン『アイ』6月の出会い」

日 時:6月9日(土)午後1時30分~午後4時
場 所:生理衛生サービスセンター
「おかちやま」2階ピューロー室
大阪市生野区勝山北3-13-20
内 容:視覚障害者を主体とした
重複障害者のリハビリについて
パネラー:米井雅彦(よねまさひこ)氏
(日本ライトハウス職員)
会 費:なし
問い合わせ先:生野区社協(ボランティア・ピューロー)
☎ 06-6712-3101

■《てくてく・すみよし》6月の出会い

日 時:6月16日(土)午後1時~3時
場 所:大阪市長居障害者スポーツセンター2階会議室
大阪市東住吉区長居公園1-32
内 容:ディズニーランド旅行写真交換会
会 費:300円
申し込みと問い合わせ先:山本篤 ☎ 06-6692-8411

■「サロンいたみ」6月の出会い

日 時:6月23日(土)午後2時~
場 所:伸幸苑(伊丹市寺本6-150)
内 容:人形劇(劇団とことこ)
会 費:なし
問い合わせ先:砂原 ☎ 0727-84-0057(午後7時以降)

■「サロンつるみ」6月の出会い

日 時:6月3日(日)午後1時30分~4時
場 所:鶴見会館
大阪市鶴見区横堤5-5-51
内 容:みんな輪になって歌おう踊ろう 音楽って楽しいな
パネラー:栗石優氏(音楽療法士)
会 費:なし
問い合わせ先:鶴見区社協(ボランティア・ピューロー)
田村 ☎ 06-6913-7070

●好評のエッセイ!

岡知史著

□ 知らされない愛について

□ ほんの少しの神に近い部分

◎ どちらも・700円

**編集後記
FROM EDITOR**

今年も「さろん亭」の品物の準備をお願いする時期になりました。最近は他にもバザーをするところが増え、提供される品物が分散するのは仕方ないこととは思います。みなさんには、あちこち心づもりの先はおありでしょうが、そこは何とか<サロン・あべの>を最優先にしていただいて、「さろん亭」の品物そろそろご用意お願ひします・・・ね (イ)

編集人；サロン・あべの運営委員会・<サロン・あべの>Vol.179 [H.13. 5.19.発行] 定価￥100.
代 表；山村貴司〒546-0033 大阪市東住吉区南田辺5-1-18 TEL 06-6691-9071
連絡先；畠田慶子〒545-0021 大阪市阿倍野区阪南町6-3-26 TEL・FAX 06-6691-1028
表 題；井上憲一・筆 文中イラスト；石田美蘭子
郵便振替口座；サロン・あべの 00950-9-26941
印 刷；セルフ社〒546-0044 大阪市東住吉区北田辺町4-23-2ミスターDビル2F TEL 06-6719-8212